

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego pod nazwą: „Dostawa systemu do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni do Muzeum Pamięci Sybiru w Białymstoku”

1.1. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Przedmiotem zamówienia jest dostawa fabrycznie nowego systemu do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo oraz śledzeniem wideo (wideo trakcją) do Sali Audiowizualnej mieszczącej się w budynku Muzeum Pamięci Sybiru w Białymstoku.

Przedmiot zamówienia:

- 1) system do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo oraz śledzeniem wideo (wideo trakcją),
- 2) kabiny przenośne do tłumaczeń symultanicznych (wraz z wyposażeniem).

Zakres zamówienia obejmuje:

- 1) dostawę przedmiotu zamówienia do Muzeum Pamięci Sybiru w Białymstoku przy ul. Węglowej 1, wraz z przeniesieniem na rzecz Zamawiającego prawa własności, rozładunek sprzętu wraz z wniesieniem do wskazanego przez Zamawiającego pomieszczenia w budynku Muzeum,
- 2) podłączenie, instalację, konfigurację oraz uruchomienie systemu w Sali Audiowizualnej Muzeum,
- 3) wsparcie techniczne Wykonawcy przy organizacji pierwszej imprezy organizowanej przez Zamawiającego z wykorzystaniem przedmiotu zamówienia,
- 4) serwis systemu w okresie gwarancji.

Wymiary Sali Audiowizualnej w której planowane jest zainstalowanie przedmiotowego systemu: 14,5 m. x 9,5 m., tj. **ok 138 m²**

Zamawiany system do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo oraz śledzeniem wideo (wideo trakcją) wraz z kabinami do tłumaczeń symultanicznych będzie w pełny sposób spełniać funkcję, do której jest przeznaczony, czyli umożliwiać prowadzenie tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo oraz śledzeniem wideo.

Zamawiający określił w niniejszej specyfikacji parametry minimalne przedmiotu zamówienia, natomiast oferowany przez Wykonawców system może obejmować urządzenia o parametrach wyższych, a przynajmniej równoważnych pod każdym względem w stosunku do wskazanych w dokumentacji.

Wszystkie urządzenia składające się na przedmiot zamówienia (tj. elementy systemu wskazane w pkt 1.3 *Wymagania techniczne przedmiotu zamówienia*) muszą być ze sobą kompatybilne.

Przedmiot zamówienia musi być kompletny i funkcjonalny, tj. wyposażony we wszystkie niezbędne elementy (przyłącza, kable, uchwyty itp.) do montażu, uruchomienia i pracy w miejscu wskazanym przez Zamawiającego do celu, dla którego przedmiot zamówienia jest nabywany. W związku z tym przy wycenie przedmiotu zamówienia należy przewidzieć ewentualną konieczność użycia elementów nie ujętych w poniższym opisie, a niezbędnych do zapewnienia prawidłowego i zgodnego z wymaganiami Zamawiającego funkcjonowania przedmiotu zamówienia.

Przedmiot zamówienia musi spełniać normy UE oraz posiadać: instrukcje obsługi w języku polskim, certyfikaty CE, atest PZH (w przypadku kabin do tłumaczenia symultanicznego) oraz wszystkie niezbędne dokumenty wymagane przy tego typu sprzęcie.

Na Wykonawcy spoczywa obowiązek wykazania, iż oferowany system spełnia wymagania Zamawiającego i jest zgodny z normami UE oraz posiada wymagane certyfikaty oraz atesty. W tym celu Wykonawca dostarczy Zamawiającemu niezbędną dokumentację, nie później niż w dniu dostawy przedmiotu zamówienia.

Dostarczony sprzęt musi być fabrycznie nowy, wolny od wad, musi odpowiadać standardom jakościowym i technicznym wskazanym przez Zamawiającego, nie może być obciążony prawami na rzecz osób trzecich oraz musi spełniać wymagania Zamawiającego.

Pod pojęciem fabrycznie nowego sprzętu rozumie się wyroby wyprodukowane nie wcześniej niż 12 miesięcy przed datą dostawy.

1.2. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRAC INSTALACYJNYCH I KONFIGURACYJNYCH, DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANY ZOSTANIE WYKONAWCA

Wykonawca zainstaluje i dokona konfiguracji systemu do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo i śledzeniem wideo (wideo trakcją) wraz z kabinami do tłumaczeń symultanicznych, w szczególności wykona prace w następującym zakresie:

- zamontuje i uruchomi system do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo i śledzeniem wideo (wideo trakcją) oraz kabin symultanicznych wraz z wyposażeniem w pomieszczeniu wskazanym przez Zamawiającego,
- w terminie 5 dni od uruchomienia systemu przeprowadzi szkolenie pracowników Zamawiającego w zakresie obsługi zarówno systemu do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo i śledzeniem wideo (wideo trakcją) jak i kabin do tłumaczeń symultanicznych wraz z demonstracją montażu i demontażu kabin. Szkolenie personelu powinno gwarantować nabycie przez osoby przeszkolone umiejętności prawidłowej i bezpiecznej obsługi całości sprzętu będącego przedmiotem zamówienia. Szkolenie odbędzie się w siedzibie Zamawiającego dla co najmniej 5 osób (wykonawca dostarczy właściwą liczbę egzemplarzy materiałów szkoleniowych w języku polskim),
- przekaze Zamawiającemu pisemne instrukcje dotyczące sposobu obsługi systemu do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo oraz śledzeniem wideo (wideo trakcją) oraz instrukcje montażu i demontażu kabin przenośnych do tłumaczenia symultanicznego. Instrukcje muszą być sporządzone w języku polskim,
- przekaze Zamawiającemu karty gwarancyjne, certyfikaty, atesty oraz dokumenty potwierdzające udzielenie na rzecz Zamawiającego niewyłącznych i nieograniczonych czasowo i terytorialnie licencji, sporządzonych w języku polskim na dostarczone oprogramowania.

1.3. WYMAGANIA TECHNICZNE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Lp.	Rodzaj sprzętu z określeniem minimalnych parametrów	Ilość sztuk
1.	<p>System do prowadzenia tłumaczeń symultanicznych w podczerwieni z możliwością archiwizacji audio/wideo i śledzeniem wideo (wideo trakcją). Składające się na system urządzenia muszą posiadać parametry równoważne lub wyższe, pod każdym względem w stosunku do wskazanych w niniejszej specyfikacji.</p> <p>System:</p> <ul style="list-style-type: none"> • opracowany w cyfrowej technologii wykorzystującej transmisję audio w podczerwieni (częstotliwość nośna od 2 do 8 MHz), • spełnia wszystkie standardy zgodnie z normami IEC 61603-7 i IEC 60914, • odporny na zakłócenia przez inne urządzenia (np. telefony komórkowe, routery Wi-Fi, itp.), • zapewnia bezpieczeństwo i prywatność prowadzonych tłumaczeń oraz konferencji, • umożliwia obsługę co najmniej 4 kanałów do tłumaczeń, w tym co najmniej jeden jako kanał źródłowy (tzw. Floor), • posiada co najmniej jedno wejście symetryczne audio XLR, • posiada od 2 do 6 złączy 6P-DIN do podłączenia pulpitów tłumacza, • posiada co najmniej jedno złącze BNC do podłączenia promienników podczerwieni, • posiada wyjście HF typu BNC o parametrach 1V_{pp} i 75 Ω, • posiada złącze RJ45 do komunikacji z oprogramowaniem poprzez przeglądarkę internetową, • umożliwia archiwizację prowadzonych konferencji w pamięci wewnętrznej/wbudowanym dysku twardym urządzenia lub/i w chmurze w postaci cyfrowych plików audio-wideo, • dopuszczalne są powszechnie stosowane formaty plików audio i video, • umożliwia zastosowanie kamery do śledzenia przebiegu konferencji, oraz strumieniowania „na żywo” w serwisach społecznościowych, • umożliwia regulację czułości poziomu dźwięku na każdym wejściu, • umożliwia zastosowanie przewodowych jak i bezprzewodowych pulpitów prelegentów, • umożliwia zarządzanie oraz zmiany ustawień Systemu przez przeglądarkę internetową, • obsługuje co najmniej 100 odbiorników, • w połączeniu z komputerem PC, System umożliwia bardziej zaawansowane zarządzanie przebiegiem konferencji (tj. posiada znaczniki z przebiegu nagrywanego spotkania, umożliwiające następnie odtworzenie nagrania zawierającego np. przemowę konkretnej osoby. Ponadto archiwizowane nagrania będzie można wybierać np. po dacie odbytego spotkania, po nazwisku mówcy itp.), • posiada możliwość rozbudowy o dodatkowe nowe funkcjonalności w przyszłości, na miarę potrzeb Zamawiającego (np. bezproblemowe dołączenie pojedynczego urządzenia), • posiada standardowe okablowanie umożliwiające połączenie wszystkich elementów Systemu, umożliwiające pełne i prawidłowe działanie, • urządzenia systemowe muszą zostać zainstalowane w szafie Rack 19”, znajdującej się w pomieszczeniu Zamawiającego, • do systemu musi być dołączone oprogramowanie wideo trakcji oraz oprogramowanie archiwizacji wideo, jak również oprogramowanie systemowe oraz oprogramowanie 	1

	<p>zarządzające mikrofonami i tłumaczeniami. Oprogramowania muszą być w polskiej wersji językowej oraz muszą posiadać wszystkie niezbędne licencje,</p> <ul style="list-style-type: none"> • całość Systemu musi być kompatybilna z resztą urządzeń opisanych w przedmiocie zamówienia. 	
2.	<p>Promiennik podczerwieni</p> <ul style="list-style-type: none"> • cyfrowy promiennik podczerwieni zgodny z normą IEC 61603-7, • metoda modulacji: DQPSK, • częstotliwość nośna – od 2 do 8 MHz, • odporność fal na zakłócenia ze strony nowoczesnych źródeł światła, • posiada możliwość montażu na statywie, ścianie lub suficie, • wyposażony we wszystkie niezbędne akcesoria do instalacji, • kompatybilny z resztą urządzeń opisanych w przedmiocie zamówienia. 	4
3.	<p>Pulpit prelegenta</p> <ul style="list-style-type: none"> • odłączany mikrofon (typu gęsia szyja), • odbiór min. 4 kanałów symultanicznych, • wbudowany przełącznik kanałów tłumaczeń symultanicznych, • bezprzewodowa komunikacja w podczerwieni i/lub Wi-fi, • wyświetlacz LCD z numerem kanału, • kierunkowy mikrofon pojemnościowy z wbudowanym sygnalizatorem, informującym o stanie pracy urządzenia, o zakresie częstotliwości: od 30 Hz do 20 kHz, • wyłącznik zasilania, • regulacja głośności słuchawek, • częstotliwość nośnej transmisji w podczerwieni zgodna z normą IEC 61603-7, • metoda modulacji: DQPSK, • zgodny normą IEC 60914, • wbudowany głośnik o mocy min. 1W, • dostarczony wraz z dołączoną ładowarką, • wyposażony we wszystkie niezbędne akcesoria do instalacji, • kompatybilny z resztą urządzeń opisanych w przedmiocie zamówienia. 	2
4.	<p>Pulpit tłumacza</p> <ul style="list-style-type: none"> • wbudowany mikrofon (typu gęsia szyja) o zakresie częstotliwości: od 30 Hz do 20 kHz, • regulacja czułości mikrofonu, • wbudowane gniazdo słuchawkowe o średnicy min. Ø 3.5 mm, • regulacja głośności słuchawek, • regulacja tonów niskich i wysokich słuchawek, • przyciski do wyboru numeru kanału, • funkcja automatycznego przekazywania tzw. auto relay, • informacja o komunikacie przychodzącym, • przełącznik wyciszenia mikrofonu, • przełącznik włączania mikrofonu, • zgodny z normą IEC 61603-7, • wyposażony we wszystkie niezbędne akcesoria do instalacji, • kompatybilny z resztą urządzeń opisanych w przedmiocie zamówienia. 	4
5.	<p>Słuchawki tłumacza</p> <ul style="list-style-type: none"> • wtyk mikrofonowy stereo o średnicy min. Ø 3.5 mm, • zakres częstotliwości słuchawek od 20 Hz do 20 kHz, • zapewniające jakość dźwięku Hi-Fi, 	4

	<ul style="list-style-type: none"> • z regulacją pałąka umożliwiającą dostosowanie położenia słuchawek do indywidualnych potrzeb użytkownika, • zgodne z normą IEC 61603-7 i IEC 60914 • kompatybilne z resztą urządzeń opisanych w przedmiocie zamówienia. 	
6.	Odbiornik podczerwieni <ul style="list-style-type: none"> • min. 4 kanałowy, • zgodny z normą IEC 61603-7 i IEC 60914, • metoda modulacji: DQPSK, • wyświetlacz LCD z numerem kanału, stanem baterii i poziomem sygnału, • regulowana głośność, • natężenie promieniowania podczerwieni: min. 4mW/m² na nośnik, • szeroki kąt odbioru, • wbudowany układ przedłużający żywotność akumulatorów i zapewniający optymalną wydajność ładowania, • możliwość zasilania z alkalicznych baterii AA, • wbudowane gniazdo słuchawkowe o średnicy min. Ø 3.5 mm i impedancji 32 Ω, • zakres częstotliwości wyjścia słuchawkowego od 20 Hz do 20 kHz, • kompatybilny z resztą urządzeń opisanych w przedmiocie zamówienia. 	130
7.	Słuchawki stereofoniczne do odbiorników podczerwieni <ul style="list-style-type: none"> • do zastosowań z odbiornikami podczerwieni lub pulpitemi prelegenta, • jakość dźwięku Hi-Fi, • wtyk stereo o średnicy min. Ø 3.5 mm i impedancji 32 Ω, • zakres częstotliwości: od 20 Hz do 20 kHz, • z kablem połączeniowym do odbiornika podczerwieni, • zgodne z normą IEC 61603-7, IEC 60914, • kompatybilne z odbiornikami podczerwieni. 	130
8.	Akumulatorki Ni-MH do odbiorników podczerwieni <ul style="list-style-type: none"> • pojemność min. 1100 mAh, • kompatybilne z odbiornikiem podczerwieni. 	130
9.	Ładowarka <ul style="list-style-type: none"> • walizkowa, • transportowa/przenośna, • stosowana do ładowania odbiorników podczerwieni, • ilość komórek ładujących na odbiorniki – min. 50 szt., • gniazda wyjściowe i wejściowe zasilania, • kompatybilna z odbiornikami podczerwieni. 	2
10	Kamera <ul style="list-style-type: none"> • typ – PTZ, • matryca CMOS, • liczba pikseli matrycy – min. 2Mpix, • rozdzielczość wideo: min. Full HD 1920x1080p, • szerokokątny obiektyw, • kodowanie wideo i audio (obsługiwane standardy kodowania wideo zgodne ze standardem SMPTE 292M), • transmisja wideo w trybie min. HD-SDI, • standard kodowania wideo: min. H.264, • obsługiwane rozdzielczości strumieniowania głównego: 1280x720, 1920x1080, • obsługiwane rozdzielczości pod strumienia: min. 720x480, • wbudowany port Ethernet RJ45 o szybkości min. 10/100 Mb/sek., 	1

	<ul style="list-style-type: none"> • ilość ustawień wstępnych – min. 64, • obsługiwane protokoły sterowania kamerą min. RS-485, • posiada możliwość montażu na suficie lub ścianie, • kompatybilna z resztą urządzeń zawartych w przedmiocie zamówienia, • wyposażona we wszystkie niezbędne akcesoria do instalacji i funkcjonowania. 	
11	<p>Opakowanie transportowe kabiny tłumacza</p> <ul style="list-style-type: none"> • mieszczące 2-osobową składaną kabinę tłumacza, • zapewniające bezpieczny transport i przechowywanie kabin tłumacza, • trwała konstrukcja umożliwiająca przeniesienie poszczególnych opakowań wraz z elementami kabin przez max. 2 osoby i potem dalszy transport. 	2
12	<p>Kabina tłumacza</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2-osobowa, • składana/demontowana, • wejście do kabiny umieszczone z lewej lub prawej strony (nie z tyłu kabiny), • zgodne z normami ISO 4043, ISO 140-4 i ISO 717-1, • posiada atest PZH, • posiada certyfikat CE, • wyposażona w oświetlenie i listwę zasilającą, • wykonana z materiału łatwego w utrzymaniu czystości, bezwonnego, niepalnego lub ze środkiem ogniouodpornym i nie powodującym podrażnień oczu, skóry oraz dróg oddechowych, • wyposażona w cichobieżny wentylator, który wraz z otworami wentylacyjnymi zapewnia prawidłową wymianę powietrza. • kabina z blatem (1500 cm x 500 cm) z miejscem na pulpit tłumacza, dokumentację, urządzenia pomocnicze np. laptop, • ściany boczne kabiny z otworami przepustowymi dla przewodów zasilających i systemu tłumaczeń. • tłumienie kabiny wymagane normą ISO 4043: <ul style="list-style-type: none"> - 250 Hz 17 dB (12 dB) - 500 Hz 22 dB (15 dB) - 1000 Hz 25 dB (18 dB) - 2000 Hz 29 dB (20 dB) - 4000 Hz 29 dB (20 dB). • kabina posiadająca przeszklenia w ścianach umożliwiające obserwowanie jak największej części sali oraz prelegenta i ekranu rzutnika/tablicy, • oszklenie kabiny wykonane ze szkła lub szyb o wysokim wskaźniku izolacyjności akustycznej właściwej, • kabina wyposażona we wszystkie niezbędne akcesoria do instalacji, • elementy kabiny po rozłożeniu winny się mieścić w opakowanie transportowe kabiny tłumacza. 	2

DYREKTOR
 Muzeum Pamięci Sybiru

 prof. dr hab. Wojciech Sierzyński